



Translation Center

Interim Report: Spring 1996

I. Rapid business growth

During the Spring semester 1996, the Translation Center continued its rapid growth, with June 1996 our best month to date. The first six months of 1996 saw the Center handle 112 jobs (vs. 41 during the first six months of 1995), and the average size of each job increased to 12.5 pages (vs. 8.7 pages per job during 1995). The complexity of each job also continues to increase, as more clients are requesting layout help and camera-ready copy. The Center is moving quickly toward **one-stop shopping**, providing clients with both translation and publication services. Most importantly, we are happy to report that the Center is enjoying the benefits of many satisfied customers returning and/or increasing their business. To meet clients' demands, the Center has added a new PC work station and hired a Research Assistant in Translation and Computer Technology. Highlights of recent projects include:

- Translation of multiple documents for the **U.S. Fish and Wildlife Services** into both Kanji, for written presentation, and Romanji, for oral presentation, during meetings in Japan. Translations included talks, written agreements, logos, business cards, slides, captions, and greetings.
- Translation and camera-ready copy of eligibility forms for the **Massachusetts Department of Mental Retardation (DMR)** into Spanish, Portuguese, Vietnamese, Khmer, Chinese, and Haitian.
- Translation of a diabetes brochure for the **Massachusetts Department of Public Health (DPH)** into Khmer and Haitian.
- Translation of Asthma brochure for **Channing L. Bete Co., Inc.** (Deerfield, MA) into Khmer, Arabic, Polish, Romanian, Chinese, Vietnamese, and Korean.
- Simultaneous interpretation in Russian and English for **U.S.-Russia Partnership Foundation** three-day conference at the University of Massachusetts, Amherst.

Partial list of new clients

Holocaust Memorial Museum (Washington, DC)	Millitech Corporation (S. Deerfield, MA)
Esleek Manufacturing Co. (Turners Falls, MA)	Crown Labs (New York, NY)
Gregory Prince, President, Hampshire College	Kaiser Permanente (Amherst, MA)
DION Label Printing (Westfield, MA)	Microcal Software (Northampton, MA)
Elaine Health & Rehabilitation Center (Hadley, MA)	Titeflex Co. (Springfield, MA)
Smith College Art Museum (Northampton, MA)	Children's Hospital (Boston, MA)
Easthampton Dye Works (Easthampton, MA)	National Evaluation Systems (Amherst, MA)

In addition, many recent clients are contracting for additional services with the Center, including Yankee Candle Co. (S. Deerfield, MA), Northfield Mt. Herman School (Northfield, MA), Microcal Software (Northampton, MA), CAC Language Services (Worcester, MA), Data General (Westboro, MA), Joseph Curren Associates (Springfield, MA), Howard Green and Associates (Westport, CT), and BASF Bioresearch Corp. (Worcester, MA).